THURSDAY APRIL 16, 1931 NO. 11302

The Japanese American News

昭和六年四月十六日 (木曜日) 第一萬一千三百二號

# 日米

The JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED DAILY AT
650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE FRANKLIN 3311
ENTERED AT S. F. POST OFFICE AS SECOND CLASS MATTER
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR..... $11.00
DAILY.....SIX MONTHS..... 5.50
DAILY.....ONE MONTH ..... 1.00
SINGLE COPIES ..... 5 CENTS

最上醤油
マタクラシマ

## 日米 時事問題二つ

### 新速力取締法

自動車の新速力案、加州上院を十三日通過す、從來イロハイの速力四十哩まで許したのを更に取り締を緩やかにして四十五哩までを許す事とし、ビジネス區域にては十五哩から廿哩まで、住宅區域にては廿哩から廿五哩まで、何づれも五哩だけスピードを増すことを許さうといふにある。これが爲に起る交通上の危險については自動車のライトやブレーキの十分にとりつけられてあるかを嚴しく取り締り、また操縦者の許可年齢を十四歳から十六歳まで引き上げる事等によつて安全を保てるものと當局は見てゐる。

自動車の増加と共に自動車の事故のある程度までの増加はまたやむを得ないことであらうが著しい事故の増加につれてこれが取り締にいたく意をそいで貰いたいものがある。しかし一般にスピードの制限によつて事故を減少し得るものと考へられてゐるがこれは多少の修正を要する。事故は多く場合スピードよりも泥酔者の操縦、平均して他の人々と同樣スピードで行くことの出ない老、少、半等に起り、繁忙な街頭よりも閑散な場所に起り易いのを見ると實に操縦者の心のもちやうである事が判る。事故が制合にスピードに依ておこなはれないに拘はらず、スピードを制限する事は、スピード時代に逆行するものであつてアメリカの特徴の一つである自動車の發達を阻害し、從つて運輸、交通上悪影響を及ぼすこすない。これに反して今度スピードを五哩だけ増す案の通過は正しく時代の要求に添ふものであらう。

## 西班牙の革命

スペインのキング、アルフオンソ十三世、皇太子を伴ふて英國へのがる。直に同國共和黨より領さなり新制度を布くべく聲明を發した。スペインとしてはアルフオンソ皇帝が最後の皇帝であらうと見られてゐる。

歐洲大戦以來、思想的に實質的に國家の改造を要する聲が旺盛となり各地で革命が行はれてゐる。そのうちに歐洲の小國の組織の改造が尤も激しかつた。アルフオンソ十三世はあつさり時勢を見て退位したやうであるがまだ悲心中に再起を夢みてゐる。然し同國民は共和制を要望してゐる。

## 革命

## スペイン王室倒れて 新共和國生る

### 諸國と親交を結ぶと 假大統領聲明

(マドリッド十五日合同) 昨報のごとく突如スペイン皇帝アルフオンソ陛下の廢位を見、共和政府の實現となつた、本日新共和政府は假大統領ザモラ氏の名をもつて國民に向て次のごとき布告を發した

吾等の進むべき道は既に明白なり、吾等はわが國内において互に調和、融合をなん爲に大いに努力せざるべからず、斯くして吾等は歐洲におけるわが友邦諸國及び南北アメリカ等との親交和睦にも努力を致さざるべず、何よりも吾等にとつて大切なるは内にも外にもわが財政を堅固ならしむることあり、わが共和國運動や極めて確固たり、もはや動搖する事ならん、今や吾等國家に對する責任を感じるものもつて國家全く安定せり、吾等は去る日曜日の選擧をもつて吾等の最も榮譽ある道を斷然選擇するに決したり、これは實に吾等の國民的なる誇りを加ふるものにして、世界最古の王國より吾等はここに世界の最も新しき共和國の建設に向つて邁進せん。

## 新共和政府の事業

### 憲法の樹立と追放されてゐる國民の呼び戻し

(マドリッド十五日合同) 新共和政府は其方針を發表した、その第一になすべき仕事は新共和國の憲法樹立とアルフオンソ王四十四年の治政中、外國に追放されてゐる數千のスペイン市民を本國に歸還せしむる事である、かくして新政府は國民が政府の獨裁的政治を承認せん事を要求してゐる、しかして一切の宗教自由を認むべきを宣言した

## 假大統領

ザモラはかたる。

世界は今や吾等の行動を監視しつゝあり、吾等はたゞ一滴の血を見る事なくしてこの革命を完成する事をねがたり、これ實に驚くべき事件にして吾等はこの事を眞に喜ぶものである、今や新なるスペインの出現を見たり、

## アルフオンソ王は廢位

(マドリッド十五日合同) 數々見らる、廢王は何人にも氣つかれたものなりごとく二人の從者と共にのがれたものである、しかしてマドリッドの停車場には他の王族等一同のために三つの特別列車を同置してゐた、かゝる間に廢王は英國へ

## 宮殿裏門から遁走のアルフオンゾ十三世

### 廢王は英國へ

(マドリッド十五日合同) 數々見らる、廢王は何人にも氣つ

## 落行く先

(マドリッド十五日合同) 數々見らる、廢王は何人にも氣つ

## 佛國方面に向つてマドリッドを去るはずである。

(バーセロナ十五日合同) スペイン皇帝アルフオンゾ十三世退位を報せらるゝや當地におけるスペイン人は直ちに歓呼の聲を上げ大混亂を呈してゐる、暴徒は大暴動して監獄を襲ひ服役中の囚徒を逃がし解放した、新共和政府は斯る騒擾を斷然抑壓すべく其武力を用ひ、爲に既に死せるもの二名、負傷者二十名に及ぶ、しかるに他方軍隊は假政府の命令を奉ぜず、今や當地の官憲は共産黨の騒擾を鎮壓し難き狀態にある。

## 西國國債成立

### 六千萬弗紐育で

(マドリッド十五日合同) スペイン財務長官ガルアン、ブリエトーは最近スペイン政府の有歐洲銀行團の間に成立せる六千萬弗の借金を承認すべし語りつゝ、しかして政府は共和政治勝利の日たる本日は國祭日として全國休業のむねを宣言した、革命政府成立後秩序漸次回復し來る廿三日から内電車、タクシーなど今は正常に動きつゝあり

## 内務省異動

(東京十五日電通) 本日閣議にて内務省人事異動決定

## 内閣の方針

### 總て濱口内閣の政策踏襲

### 廿三日から地方官會議

(東京十五日電通) 新内閣は曾議を開催するに決定の後散會を、その第一回閣議を昨夜官邸で開く、まづシャベンで就盃を擧げ若槻首相は大命降下から組閣に至るまでの經過を報告、新閣僚の挨拶あり、今後の施政方針を協議、その結果濱口内閣政策を踏襲に決定、來る廿三日から地方官會議において、この主旨をもつて閣僚諸君と共に最善の努力を試みたい。

## 新首相聲明

(東京十五日電通) 若槻首相は閣議後左の如く聲明

## 若槻首相

計らずも首相たるの恩命を拜し感激に堪へず、濱口内閣主義、政策の大方針は何等變らず、時勢の進展に順應して適切の施設を行はねばならない、この主旨をもつて閣僚諸君と共に最善の努力を試みたい。

## 内閣の方針

(東京十五日電通) 若槻内閣成立と同時に政務次官參與官の大更迭が策せられてゐたが本日左のごとく發表された

外務省政務次官 矢吹省三
同 田中武雄
内務省 同參與官 古屋慶隆
大蔵省 小山谷藏
陸軍省 田昌
前田房之助
伊東二郎丸
比佐平

## 政務官大更迭

### 陸海軍兩次官の外全部新顔になる

海軍省 牧山耕藏
鍋島直縄
八並武治
戸澤民十郎
司法省 横山金太郎
工藤鐵男
村井次郎
岡本實太郎
農省 松村義一
商工省 櫻井兵五郎
逓信省 平川松太郎
末松偕一郎
中島彌團次
紫安新九郎
拓務省 杉浦武雄
鐵道省 中島彌團次

右の内陸軍の伊東及海軍の矢吹兩次官を除く外は全部更迭を見たわけである。

## 意見交換

### 若槻濱口兩氏

(東京十五日電通) 若槻首相は昨日原外相は今朝九時廿五分から閣議前後して濱口氏を訪問、内閣改造の經緯、財政經濟政策につき意見交換。

## 朝香宮御婚儀

### 日取御決定

(東京十五日電通) 鍋島直康侯爵は本日御婚儀を擧げる期日決定遊ばせられ、今朝十一鍋島直康子に代りおいて行はれ新郎が出來るまで大磯別邸に御家庭を營まれるとにおいて來月中に結婚式を擧げ

## 意見交換

(東京十五日電通) 若槻首相は閣議後左の如く聲明

## 女子ガイド學校

### 今度東京に出來る

(東京十五日電通) 鐵道省觀光局は婦人ガイド養成の必要を感じてゐた、そこで、今回、婦人ガイド養成學校なるものを麻布三河島國華家政女學校内に併設の事となり、來る廿日頃開校式を擧げる事となつた、清浦伯、若槻總理、日銀總裁等を名譽顧問とし、觀光局が指導するはず、同校教授科目は語學、地理歴史、趣味、常識等で入學の資格は女學校卒業程度であるといふ。

## 臺灣總務長官

(東京十五日電通) 内務省では臺灣總督長官は福島縣知事小柳牧衛氏を推薦に決定、太田總督がこれに同意せば同氏の任命を見るべしといふ。

## 新大臣所懷

### 財界難局に善處したい

(東京十五日電通) 新商工大臣櫻内幸雄氏談話

## 私は素人だ

(東京十五日電通) 宇垣陸相のアトを襲ふた南大將語る

私は政治は素人で別に抱負といふ程のものもない、萬事宇垣氏の計畫を踏襲するまで、軍政革の問題を研究しなくてはならないが蔵劍に研究のつもりである。

## 殖民は大問題

(東京十五日電通) 新拓務大臣原脩次郎氏語る

私は臺灣や朝鮮に暫らくゐた

## 内務省土木局長 三浦長治

任内務省地方局長 埼玉縣知事 丹羽七郎
任内務省土木局長 富山縣知事 山中常三
任埼玉縣知事 内務省都市計畫課長 鈴木敬一
任富山縣知事 内務省衛生局長 赤木朝治
は現在のまに決定

## 意見交換

(東京十五日電通) 若槻首相は今朝九時廿五分から原外相と會見、内閣改造の經緯、財政經濟政策につき意見交換。

## 朝香宮御婚儀

(東京十五日電通) 鍋島直康侯爵は本日御婚儀を擧げる期日決定遊ばせられ、今朝十一鍋島直康子に代りおいて行はれ新郎が出來るまで大磯別邸に御家庭を營まれるとにおいて來月中に結婚式を擧げ

## 意見交換

(東京十五日電通) 若槻首相は今朝九時廿五分から原外相と會見、内閣改造の經緯、財政經濟政策につき意見交換。

## 内務省異動

(東京十五日電通) 本日閣議にて内務省人事異動決定

## 内閣の方針

(東京十五日電通) 新内閣は曾議を開催するに決定の後散會を、その第一回閣議を昨夜官邸で開く、まづシャベンで就盃を擧げ若槻首相は大命降下から組閣に至るまでの經過を報告、新閣僚の挨拶あり、今後の施政方針を協議、その結果濱口内閣政策を踏襲に決定、來る廿三日から地方官會議において、この主旨をもつて閣僚諸君と共に最善の努力を試みたい。

## 新内閣の方針

### 總て濱口内閣の政策踏襲

### 廿三日から地方官會議

(東京十五日電通) 新内閣は曾議を開催するに決定の後散會を、その第一回閣議を昨夜官邸で開く、まづシャベンで就盃を擧げ若槻首相は大命降下から組閣に至るまでの經過を報告、新閣僚の挨拶あり、今後の施政方針を協議、その結果濱口内閣政策を踏襲に決定、來る廿三日から地方官會議において、この主旨をもつて閣僚諸君と共に最善の努力を試みたい。

## 内務省異動

(東京十五日電通) 本日閣議にて内務省人事異動決定

## 内閣の方針

# 改造内閣の新大臣

## 商工大臣
櫻内幸雄〔五十二才〕
島根縣出身代議士

君は濱口内閣の新逓信大臣として政界に入つて未だ新米の方で、代議士として當選四回、横濱英文學校卒業後實業家として活動し、櫻内氏にその行動を一にすべく語學校卒業後實業家として活動し、櫻内氏は涙をふるつて床次氏に知遇を得て政界に乗出し、懇請したるも氏は涙をふるつて最初友會に籍を置いたが、親友に袂をわかち黨内に踏みとゞまり分床次氏が本黨を組織する際眞り今日に至つたものである。

## 拓務大臣
原脩次郎〔六十一才〕
茨城縣出身代議士

君は民政黨關東組の重鎮で民政黨總務、官吏として、臺灣總督府警視より後實業界に入り埼玉縣出身代議士。濱口内閣成立の際入閣もれなくなつて代議士に當選すること六回、風紀紊亂罪の嫌疑で本日召喚された。その中には好色一代男バンダストンさこもにサンデーテーも加はり、過去何十回に來りホテルで、その地の金持禁酒法にあきがきて、一、六パーセントより二、二五パーセントのアルコール含有麥酒釀造を合法化した。

## 陸軍大臣
南次郎
陸軍大將大分縣出身

君は大分縣の士族、廿八年陸軍士官學校を卒業騎兵少尉より巡閲使一年大將に昇任され軍司令官として要職にあつた字垣大將より二年の後輩である。

## 千葉縣人會の親睦野遊會
五月三日開催

千葉縣人會は例年のごとく五月三日昨年と同一場所の三十ヘクタールの突き當りにて野遊會を開催すべく當日は弁當各自持參のこと。縣人會よりは果物やアイスクリーム、菓子、飲み物を提供し運動競技の賞品も數多く準備しあれば家族同伴の上參加を希望すと。

## 單科大學增設案
## 州下院通過
反對激烈を極む
布市櫻府兩市の運動

（櫻府發）問題の櫻府大學增設案の計畫は、社擬極まるも科校、フレスの高等師範學校ので、一名「豚肉檜」案の名あを四年制の單科大學に昇格するを四年制の單科大學に昇格する增設案は下院を通過し、上大學增設案は下院を通過し、上院に押し出されることになつた結果、多數の州民が重税に苦同案通過の陰には、地方政黨屋しむことは州統治より遺憾の點の策動あり、トリックにかつ多いので、財政局よりの陳情も反對派は、ミスー相手に備しあれば家族同伴の上參加を必要なしといふ意見もあるのを州知事ロルフ氏は、同氏に拒否の噂に上つて案が上院を通過しても拒否權を行使するものと見られてゐる。

## スピード時代
## 速力制限寛大に
他の方法で自動車を取締る
上院を通過

自動車の數が殖ゆるにも取締りも完備してゆかねばならぬ取締りについて當事者は一生懸命であるが事故の多いのを見れば無理もない。今度種々研究の結果スピードの方はゆるやかに制限增加を許られ十三日同案上院通過を見た。これで五マイルだけスピードは制限をゆるめたわけであるが、その代りライトやブレーキの方は嚴しく取締り、いつでも自動車の停車を命じて異たして完全になつてゐるかさうかをしらべ、若不完全の場合は必要な修繕をなさせるが、これだと事故の率も減殺されるだらうし、スピードを增が有ると責任上會員諸君にすま少するとしかへないと行通監督官の方では見てゐる。自動車操縦の鐵札はやかましくなり十四歳から十六歳に引きあげられた。これも事故を少くするためである。

## 住宅區域
は二十マイル

イルまで、ビジネス區域は十五マイルから二十マイルに制限增加を許られ十三日同案の結果スピードの方はゆるやかに通過を見た。これで五マイルだけスピードは制限をゆるめたわけであるが、その代りライトやブレーキの方は嚴しく取締り、いつでも自動車の停車を命じて異たして完全になつてゐるかさうかをしらべ、若不完全の場合は必要な修繕をなさせるが、これだと事故の率も減殺されるだらうし、スピードを增が有ると責任上會員諸君にすま少するとしかへないと行通監督官の方では見てゐる。自動車操縦の鐵札はやかましくなり十四歳から十六歳に引きあげられた。これも事故を少くするためである。

## 人肉市場一件で
## パンテーヂ御難
娘十七一切自白

（サンデーゴ十三日）全米の人目を驚動した羅府の人肉市場の關聯せる數名の老金滿さんのオリーブ、デエイおよびリビンダストンさこもにサンデーテーの人肉取り引きの顚末をうち明けたるあはかれた。白奴側では、リデエイ、ニットウ（一七）なる少女が證言臺に立ち、直接のホールセールに商品提供の動機を物語つてゐる。かけんがために不道德行爲をやつの女は可かに賣笑の目的で、昨たのだと平氣で答へてゐる。

## 氏駒會解散

竹本氏駒師匠當春以來病氣の義太の稽古を休んでゐるが、いまだ全快せぬので氏駒會解散してもさしつかへないと行通ないから一先づ會を解散してもらつて暫らくは見てゐるつもりだ。たいと會員一同に申入れたのの會員一同に申入れたのの上氏駒會を解散することに決したと。

## 將棋天狗連の
## カップ爭奪試合
王將より飛車を
大事がる一味徒黨

（サンデーゴ十四日）三日前の櫻府發の電報によれば、飛車の馬前に王將が大死にする好家連がちかく、水いらずの大會をなん申すものを聞き、日頃の鬱憤をはらすことになつた。大會加入に資格者は、不文律で、はあるが、王を飛車とこの價値比較があるか明かと目方のあるのにしようと相談でない程度の猛者で、あまり明かに中、勝味はどうも本社組にある働者は同盟罷業を始めた、彼等の要求は十五時間の勞働を變更して十二時間に短縮せよ、日曜日並に支那祭日には終日の休業組合組織を認めよ賃銀や申し合せについて雇主の會見に際しては代表者の權利を認めよ等いふにある。が、警官の方では勞働者等の意反行爲に出ることを防ぐため特別の警戒をなしてゐる、また警官に報告されたものによると、同盟罷業に從はない勞働者に對しては殺害を加へるとの官傳ある

## 内閣總辭職
## 公報
總領事館發表

内閣總辭職ならびに新内閣組織

## シンさんの同盟罷業
洗濯屋の勞働者
三條件を要求す

シンさんのストライキ先週の土曜に洗濯物の御用を濟ませたなりに洗濯屋に働く支那人勞働者は同盟罷業を始めた、彼等は一日平均十時間の勞働を變更して十二時間に短縮せよ、日曜日並に支那祭日には終日の休業組合組織を認めよ賃銀や申し合せについて雇主の會見に際しては代表者の權利を認めよ等いふにある。が、警官の方では勞働者等の意反行爲に出ることを防ぐため特別の警戒をなしてゐる、また警官に報告されたものによると、同盟罷業に從はない勞働者に對しては殺害を加へるとの官傳ある

## 氏駒會解散

竹本氏駒師匠當春以來病氣の義太の稽古を休んでゐるが、いまだ全快せぬので氏駒會少するとしかへないと行通ないから一先づ會を解散してもらつて暫らくは見てゐるつもりだ。たいと會員一同に申入れたのの會員一同に申入れたのの上氏駒會を解散することに決したと。

## 亂れ飛ぶ
世界ニュース
浮世かゞみ

（シカゴ十四日）シカゴ市ンチル爆發のため消防夫十一名慘死し、五十一名は負傷した。

（ニューヨーク十四日）天に禁光、地に寒みあれ。禁酒國に酒が毎年增す一方と同じ理由で、米國教會の會員は、一九三〇年に八萬八千三百五十名增加して約百萬の增加である。

（ハリシングフォフス十四日）二世

一九二〇蘭國王エム　マヌエル
一九二二支那皇帝宣統
一九一七露帝ニコラス二世
一九一八オーストリヤ皇帝チャールス
一九一八獨帝ウエルヘルム二世
一九二二トルコのサルタン　マハムド
一九二四ギリシヤ王第二世
一九二四スペイン王アルフオンゾ十三世

（ニューヨーク十四日）過去二十年間に帝政を覆へした國家左のごとし

一九二〇蘭國王エム　マヌエル
二世
一九二二支那皇帝宣統
一九一七露帝ニコラス二世
一九一八オーストリヤ皇帝チャールス
一九一八獨帝ウエルヘルム二世
一九二二トルコのサルタン　マハムド
一九二四ギリシヤ王第二世
一九二四スペイン王アルフオンゾ十三世

（サンフランシスコ十四日）三日前に南大郎陸軍大臣に原脩次郎拓務大臣櫻内幸雄、商工大臣に任ぜられた他は留任

## 通風管

## 竹久夢二の渡米
翁生

（三）

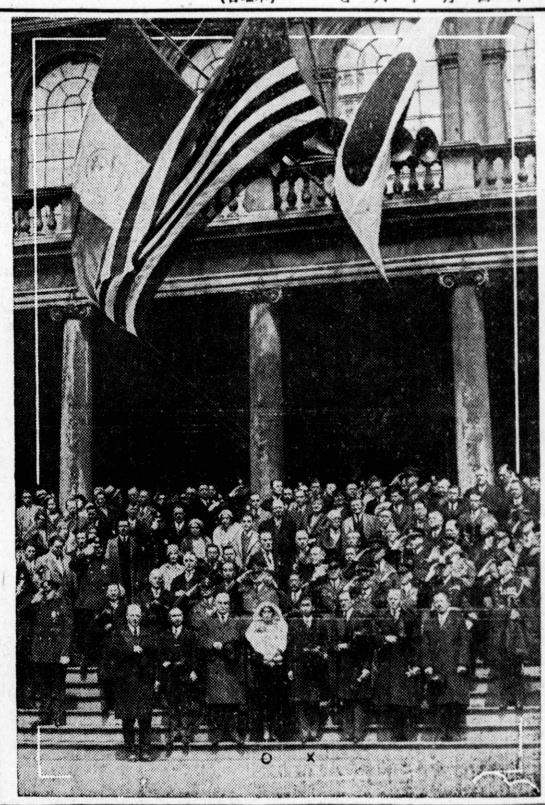
しかし、夢二は、いろんな事情で フランスゆきをやめ そして樣名山に家を建た。彼はあらゆる俗臭から逃れて、眞實の道をたどるべく藝術修業のために山に入らうと決心したのだ。が、そのいよ山に入る前に、世界を見ておく必要を感じたのだ。

それから、彼は十年ぶりで三越のガラリーで展覽會をひらいた。彼の「美はしい線」を「豐かな情緒」が、その作品の全部に漲つてゐた。歐米の各地で彼は何を見るだらうか。何を感ずるだらうか。彼の藝術は、歐米人にどんな影響を與へるだらうか。にもかくにも、明治の晩年から今日まで他の追隨を許さない獨特の道を踏んで來た彼の新しい刺戟が、その畫に詩に、新しい趣向をもたらすことは、言を待たない。日本

## 世界一周船
## ヘース號
十七日横濱へ

グラー湾、航の世界一周航路ヘース號は昨日貨客滿載して同船出港した。今回の航路は、ロサンゼルス、ハワイ、ホノルル、ヨコハマ、上海、香港、シンガポール、ペナン、コロンボ、ポートサイド、ナポリ、マルセイユ、ロンドン、ハンブルグ、ロッテルダム、ハバナ、ニューヨーク、ロサンゼルス

# 紐育市の公式歡迎と高松宮兩殿下



（紐育十一日特電急送寫眞）この寫眞は十一日午後、ニューヨーク市廳前にて撮影せるもの陸軍々樂隊の奏する「君が代」に一同敬禮をしてるところ

×印は高松殿下　○印は同妃殿下　高松宮殿下の右（向つて）が市長ウォーカ氏、妃殿下の左はコロンビア大學總長のバトラー博士、兩殿下の背後に立てるは堀内總領事

## 出淵大使夫妻等を從へ
## 大統領を公式に御訪問
### 首都は目下日本櫻で滿開
### 夜は白堊館で歡迎大晩餐會

（華府十五日合同特電）首都は今し、日本の櫻花滿開である。その中にあつて大統領フウバー氏夫妻は、櫻の王子高松宮同妃殿下をむかへる準備に忙しい。

兩殿下は本日午後遅くユニオン停車場御到着のはずで、場内に特に準備されたレセプションルームで御出むかへのスチームソン國務卿、アダムス海軍卿、その他高官に拜謁を賜ふ。プラットフォームからこの部屋まで海軍儀仗兵が二列横隊にならび君が代を奏するはず。

午後五時兩殿下は出淵大使夫妻を從へられて大統領を公式御訪問後一旦旅舍メイフラワーホテルに御歸り更に八時頃から白堊館内にて米國としての奉迎晩餐會に臨まれる

**華府御到着**（合同特電）兩宮殿下十五日午後三時六分ユニオン停車場へ御着、スチムソン氏出淵大使夫妻等六十名の高官に迎へられて海軍樂隊の君ヶ代吹奏裡に御機嫌麗しく御旅舍に入らせられた。

## 電送寫眞實驗に
## 殊の外御滿足
### 紐育御滯在最後の日
### 益々御元氣な宮樣

（ニューヨーク十四日午後九時發特電）本日コロンビア大學に成らせられた高松宮兩殿下は御歸途マンハッタンから下町商業區域をあちらこちらとお廻りになつたが、正午にはニューヨーク商業會議所のランチオンに臨まれた。會頭スミル氏は薄紅のバラの大花束を妃殿下に捧げ

**五百の會**員を前にして次きのやうな演說を試みた。

「年々わが商業會議所の會員中に日本人が增加の傾向にあることを私は感謝に堪りに思ひ

てゐる日本は極東の思潮の先驅者であり古くから學術の國であり眞の導者であつた。この事は世界における日本の地位を今日のごとく確保してゐるものだ……」と

次いで殿下は合衆國、堀内總領事が意譯したが、日米相互十五日朝十時發特別列車で五日間御滯在の紐育をあとにされ、殿下及び隨員一行は特別列車で五日間御滯在の紐育をあとにされ、殿下及び隨員一行は特別列車で

この事は世界における日本の地位を今日のごとく確保してゐるものだ……」と

次いで殿下は合衆國、堀内總領事が意譯したが、日米相互十五日朝十時發特別列車で

の實をあげる事を御希望になつたものであつた。このランチオン後聯邦準備銀行、アービング・トラスト・ビルディング

**御見學**　この高塔から

なほ今晩は一つ久しぶりで館員諸君を官邸に招待して、休養中の勞を慰へるとの事

**龍田丸**
## 本日出帆
### 觀光客多數乘船

龍田丸は豫定のごとく本日正午出帆の筈であつたが、夏季觀光客の歸引きのため乘船客も非常に多く全部で五百名

## 愈々今日から
## 在日代表者會議
### 盛澤山の協議事項
### 代表者の顏ぶれ

四月十六日午前十時より桑日本ホールに於て開會すべき定期代表者會は左記の序を以て進行

（期間は議事進行の速度により豫定）

一、假議長開會の挨拶出席點呼
二、議長以下代表者會の役員委員選擧
三、議長着席議事開始
一、書記長昭和五年度會務報告
（イ）對外關係事項八件
（ロ）聯絡關係事項六件
（ハ）農事關係事項六件
（ニ）教育關係事項四件
（ホ）法務關係事項四件
（ヘ）在米日本人共濟會設立に關する件
（ト）庶務事項（幹部提出案）
（イ）高松宮殿下奉迎に關する件
（ロ）ジョージワシントン記念祭典に關する件
（ハ）移民法案關係問題
（ニ）州の法律案の關係問題
（ホ）試訴問題善後策
（ヘ）共濟會と聯絡團體に關する件
（ト）財政整理問題
（チ）豫算案
五、參事員選擧
通知濟出席代表者（十五日）左の如し

亞市日會代表　赤木　良藏
コントラコスタ郡日會代表　島山　平藏
同　神川　幸一
フレスノ　白川　時夫
同　フイルトン　成田匡太郎
同　矢幡　富藏
桑港府　井戸本保之助
同　波多江實
同　中野作太郎
同　島山喜久治
佐伯　鶴松
須藤和四郎
スタクトン　高上孫三郎
サンノゼ　神田　鶴喜
サンマテオ　ブラサ郡
スタクトン　坂田　鶴喜
ストクランド　在日本代表者全部

×

既定招待者左の如し

十六日午後六時半在日會の出席代表者招待會陪和樓
十七日午後六時半總領事招待會日本クラブ

## 奉迎委員會に於て
## 大體の骨組作成
### 日本人街御通過の際は清楚にして御奉迎申上る

去る四月十四日午後二時より富地の高松宮殿下奉迎委員會の接待部、饗宴部及び財務部各委員會總領事館事務所において協議

奉伺者は之に署名すること

一、宴部員會成るべく多數の出席を期する爲二、三の具體案を作成したるを以て近々全委員會の議を經たる上早速實行にとりかかること

一財務部委員會奉迎に關する諸經費は委員中より必要額を出捐し差當りは一般より募集することなし

**沖野氏講演日割**

沖野岩三郎氏講演日割

十五日夜ラジオ　兩美以教會
十六日夜王府獨立教會
十七日夜　夢園櫻府へ出發
十八日午後　櫻府へ出發

## 日米協會大活動
### 邦人委員會決議
### 會員募集を開始
### 奉迎晩餐會は廿七日

日米協會日本人部役員會は一昨日午前十一時郵船内中瀬支店長室において開催された出席者は中瀬、櫻内、小池、白尾、小林渡邊の六氏で日米協會發展のため協議左のごとく決定し米人側委員の了解を得て實行すること

一、日米協會發展のため會員の種類を五種類に分け補助會員を廢し

A B C D E A會員は月十弗
B會員は月三弗
C會員は年十二弗
D會員は年十弗
E會員は年五弗

准會員は年十弗普通會員は年五弗とし日本人側よりも會員を大々的募集すること

▲高松宮奉迎晩餐會
奉迎晩餐會は五月廿七日フアモントホテルにおいて開催日米兩會員一致來會費は七弗五十仙

## 各務社長が
## 招待晩餐會
### 米人有志を

來る二十二日上海港の淺間丸で來朝する郵船の社長各務謙吉氏一行を迎へるために當市同支店長は目下種々準備中であるが、一行の滯在は當地に二日間で二十二日は米人商議歡迎午餐會に來朝する郵船の社長各務謙吉氏一行の滯在は當地に二日間で

# 風

山本有三

〔五十五〕

『また何處かへ行つたんぢやないんですか』

『いゝわ——』

『あの子は骨が折れるもんですから、タンクをくむのが厭やがつてしやうがないんですよ。さういふ仕事つていふとなんでもあなたに押しつけちやつて、ほんたうに濟みませんね』

主婦はさつきの輕卒をさきやのことにかこつけて、輕く素子にあやまつた。

『まあ、奥様そんなにいつて戴いてはあたしの方が困つてしまひますわ。——あの、タンクはもうすぐくみ終へますから、あの御用を仰しやつて下さいませ、私、お使ひにでも何にでも行つてまるりますわ』

『いゝわ、いゝんですよ、そんなにして戴かなくても、さきやがゐるんですから』

『でも、何ですか、おさきさんはお腹が痛むさうですから』

『まあ、そんなことをいつて、休んでゐるんですか、あの子はなか〳〵ずるいんですからね、あなたが何でもやつてくれるもんだから、いゝ氣になつてずるけるんですよ』

『いゝわ、そんなことはありません、ずるぶんよく働いて……』

『さあ、何を働いてゐるんですか、タンクに水がなくなつてもいはれない内はくみ込まないつて性なんですから……』

さきやは女中部屋で少し横になつてお腹を押さへゐたが、主子の言葉が筒抜けに聞こえてくるので、平氣で寝てゐるわけにはいかなかつた。彼女は無理に起き出して主婦の前へ行つた。

『あの奥様、御用は……』

『おまへさうかしたのかい』

『はい、ちよつと』

『よく、あつちが痛い、こつちが痛いつていつてゐるんだね、少し身體を丈夫におしよ』

『はい』

『おまへ、四樂さんに、むやみに御用を頼んぢやいけませんよ相樂さんは蒲柳のために、寝て戴いてゐるんだからね、の御用はお前がしなくちや困るぢやないか』

『いゝわ、手さへ明いてをればあたし何でもいたします』

素子が言葉をはさんだ。

『いゝわ、そんなにして戴くぢゃ困つていけないんですよきまりがつかなくて。——ぢやさきやは糸屋に行つて花色の絹糸を三匁買つておいで、それから市場には澤山用があるよ』

主子は市場の買ひ物を細々さいひつけた。

『急いんだから、早く行つておゐでよ』

『はい』

『でもお腹よほど痛むのかい』

『いゝわ、大したことぢやございませんさきやは厭やでもさう答へないわけにはいかなかつた。さんざん怒られた揚げ句、出かけにちよつと優しい言葉をかけられても、今更痛むとはいへなかつた。彼女は下腹を押さへながら市場の方へ歩いて行つた。

## 桑港果物着荷量

十四日桑港市場へ

アスパラガス 三四五〇クレ
ビーツ 四二打
二三クレ
三クレ
ラスベリー 二三二二クレ
ストロベリー 二二三打
二二五クレ
キャンタループ 二〇クレ
キャベーヂ 四四二打
キャロット 九九クレ
カリフラワー 四七袋
四八〇打

## 桑港市況

四月十五日

### シーズン物

### 滅切り増加 チエリー出る

### キャンタループ鈍し

概況

チエリーの走りが多少出荷されしも一般の注意を引くに至らず ストロベリーは次第に増加し柑橘類に影響して來て弱調に閉ざされた。アスパラは四千百四十九クレート入荷し手堅くレタスは千七百廿二クレート。ビーは千卅二サック。ルバーブは六百十四サック。スピニチは四百卅二クレート。カリフラワーの二百九クレートの出荷されて別に取り立てて見る物なし

### 果實類

ストロベリー

二百卅四チエスト、二千五百廿四クレート入荷し地方物十二パスケット入のクレート一弗廿仙より一弗五十仙、極上物一弗七十仙より一弗九十五仙、ドローは六十五仙より八十五仙にて動きフレスノよりの廿パスケット入のクレートは一弗七十五仙より二弗にて取引れた。アローグランデ物は特合さ見る

### キャンタループ

帝原から多少入荷しポニーは七相樂さんは蒲柳のために寝て戴いてゐるんだからねの御用はお前がしなくちや困るぢやないか」

『いゝわ、手さへ明いてをればあたし何でもいたします』

素子が言葉をはさんだ。

『いゝわ、そんなにして戴くぢゃ困つていけないんですよきまりがつかなくて。——ぢやさきやは糸屋に行つて花色の絹糸を三匁買つておいで、それから市場には澤山用があるよ』

主子は市場の買ひ物を細々さいひつけた。

『急いんだから、早く行つておゐでよ』

『はい』

『でもお腹よほど痛むのかい』

『いゝわ、大したことぢやございませんさきやは厭やでもさう答へないわけにはいかなかつた。さんざん怒られた揚げ句、出かけにちよつと優しい言葉をかけられても、今更痛むとはいへなかつた。彼女は下腹を押さへながら市場の方へ歩いて行つた。

## 桑港果物着荷量

十四日桑港市場へ

アスパラガス 三四五〇クレ
ビーツ 四二打
二三クレ
三クレ
ラスベリー 二三二二クレ
ストロベリー 二二三打
二二五クレ
キャンタループ 二〇クレ
キャロット 四四二打
九九クレ
四七袋
四八〇打

## 桑港市況

四月十五日

### シーズン物

### 滅切り増加 チエリー出る

### キャンタループ鈍し

概況

チエリーの走りが多少出荷されしも一般の注意を引くに至らず ストロベリーは次第に増加し柑橘類に影響して來て弱調に閉ざされた。アスパラは四千百四十九クレート入荷し手堅くレタスは千七百廿二クレート。ビーは千卅二サック。ルバーブは六百十四サック。スピニチは四百卅二クレート。カリフラワーの二百九クレートの出荷されて別に取り立てて見る物なし

### 果實類

ストロベリー

二百卅四チエスト、二千五百廿四クレート入荷し地方物十二パスケット入のクレート一弗廿仙より一弗五十仙、極上物一弗七十仙より一弗九十五仙、ドローは六十五仙より八十五仙にて動きフレスノよりの廿パスケット入のクレートは一弗七十五仙より二弗にて取引れた。アローグランデ物は特合さ見る

### キャンタループ

帝原から多少入荷しポニーは七相樂さんは蒲柳のために寝て戴いてゐるんだからねの御用はお前がしなくちや困るぢやない

### オレンヂ

引續き手堅くして二弗廿五仙より三弗にてチョイス物は廿五仙

### 桑港市況

果物相場 卸値標準

四月十五日

| | 單位仙 |
|---|---|
| セロリー | 一七三クレ |
| レタス | 二〇クレ |
| アニオン | 一七八五クレ |
| | 四八打 |
| | 一五クレ |
| | 一〇六箱 |
| | 一二六二袋 |
| ビー | 一七三クレ |
| ポテト新 | 二〇クレ |
| | 九三一箱 |
| | 三二五ラグ |
| ラデシュ | 四五打 |
| ルーバブ | 九〇五箱 |
| スピニチ | 六一六クレ |
| スクワル | 三六七箱 |
| トエナップ | 二六〇打 |
| | 四四クレ |

昨日の出荷量と比較すれば アスパラガス一千クレート減、ストロベリー約百クレート及び四〇打及び三百クレート減、キャロット二二三打増、レタス二五クレ増、リフラワー百六十打増、レタス二〇クレ減、グリーン二百五十クレート減、ビー二百四二打減、アニオン七十打減、ポテトは大體に於いて前日九九クレック増、他は大體に於いて前日四七袋四八〇打に同じ。

### 桑港市況

果物相場 卸値標準

四月十五日

| | 單位仙 |
|---|---|
| アップル | 箱 |
| ユートン | 100 |
| デリシアス | 100 |
| スピゼンバーグ | 100 |
| バナナ | 五 |
| 布哇 | 封度 |

着 市況弱調 加州ポニーク荷二九貨車、市況弱調、加州四十封度入四弗五十仙 ◇貴府 加州五貨車着 在荷一九貨車 加州四十封度入三弗七十五仙

### アスパラガス

出荷量北加二、中加四三、貨車 ビー

出荷量北加一、中加四三、貨車

△シカゴ 四貨車着在荷一四貨車 市況弱調 四十封度入四弗

△ニューヨーク 二二貨車、在荷二九貨車、市況弱調、加州四十封度入二弗五十仙

△ニューヨーク 二九貨車、在荷一九貨車、市況弱調、加州打ポンチド極大二弗七十五仙より四弗 大二弗廿五仙より三弗五十仙 中二弗より三弗廿五仙 小一弗廿五仙より一弗七十五仙

△シカゴ 加州五貨車着 在荷九貨車 市況弱調 加州打ポンチ中サイズ二弗七十五仙より三弗 小二弗廿五仙より二弗五十仙 ルーブ二弗廿五仙より二弗五十仙

△ニューヨーク 二九貨車、在荷一九貨車、市況弱調、加州打ポンチド極大二弗七十五仙より四弗 大二弗廿五仙より三弗五十仙 中二弗より三弗廿五仙 小一弗廿五仙より一弗七十五仙

出荷量北加二七、中加一〇、南コロリナ一〇 外四計五一貨車

### 羅府市況

### 野菜相場

並物以上卸値

四月十三日

| | 仙 |
|---|---|
| 草苺 | |
| ポンチ物 | |
| ビーツ | 三五 |
| キャロット | 一五 |
| | 一〇 |
| タイナップ | 一〇 |
| ラデシュ | 一〇 |
| マスタグリン | 一〇 |
| スピニチ | 一〇 |
| グリーンアニオン | 一〇 |
| バーセリ | 一〇 |
| カリフラワー地方 | 四 |
| キャベーヂ | 四 |
| セロリー 地方 | 五 |
| レタス 氷詰 | 一〇〇 |

### 桑港市況

### 野菜相場

| | 單位仙 |
|---|---|
| 帝原 | |
| アリゾナ | |
| グレープフルーツ | |
| 帝原 | |
| アリゾナ | 箱 |
| レモン飛切 | 箱 |
| オレンヂ | 箱 |
| ネーバフル | 箱 |
| バナーア | 箱 |
| アボカード | 箱 |
| ストロベリー | 帝原 |
| フレスノ | |
| 地方 | |
| ドローー | |

### 桑港市況

### 野菜相場

| | 單位仙 |
|---|---|
| アテイチョーク | 一〇〇 |
| 大クレート | 一〇〇 |
| アスパラガス | 一〇〇 |
| ホワイト | 一〇〇 |
| グリーン | 一〇〇 |
| ビーツ | 一〇〇 |
| ケンタキー | 一〇〇 |
| ライマ | 一〇〇 |
| レタス | 一〇〇 |
| ワソンビル | 一〇〇 |
| ドライ | 一〇〇 |
| アニオン 赤 | 袋 |
| 黄 | 袋 |
| ポテト | 一〇〇 |
| ワシントン | 一〇〇 |
| スタクトン | 一〇〇 |
| 甘ポテト | 一〇〇 |
| サック入物 | 袋 |
| キャロット | 一〇〇 |
| タアニップ 黄 | 袋 |
| | 袋 |
| ルーバブ アラメダ | 一〇〇 |
| キューカンバー | 一〇〇 |
| スクワシ ズチニ | 一〇〇 |
| スカーロップ | 一〇〇 |
| トメート ラグ | 一〇〇 |
| セロリー ペニス | 一〇〇 |
| チュラビスタ | 一〇〇 |
| パンチ物 | 一〇〇 |
| アニオン | 一〇〇 |
| キャロット | 一〇〇 |
| カリフラワー | 打 |
| ラデシュ | 袋 |
| キャベーヂ | 百斤 |
| ペパー | 斤 |
| ナス | 斤 |
| スピニチ | 斤 |
| ビスモ | 斤 |

### 鶏卵卸賣相場

| | 仙 |
|---|---|
| エキストラ | 一九 |
| ミデアム | 一六 |

### 鶏肉卸商へ

| | 仙 |
|---|---|
| レグホン | 桑港 |
| ライブ | 一〇 |
| ルースター | 四 |

| | 打 |
|---|---|
| ドライ | 一三五 |
| ビー | 一五 |
| ポテトパーパング | 一三五 |
| スキートポテト | 一三五 |
| エグプラント 斤 | 一三 |
| ペルペパ | |

| | |
|---|---|
| 地方ラグ入加州 | 一〇〇 |
| チリペパー | 一〇〇 |
| スクワシ | 一〇〇 |
| イタリアン ラグ | 一〇〇 |
| サンマ・地方 | 一〇〇 |
| トメート・地方 | 一〇〇 |


# ルーオクンリド DRINKALL

すまひ云とのこりどはで本日

素敵においしくて

滋養百パーセント

◎身體を丈夫に——
◎氣分を爽快に——
◎家庭を幸福に——

『どりこの』は各家庭に缺くべからざる國民的榮養劑です

『どりこの』の主成分は

葡萄糖——果糖——アミノ酸——外數種の貴重劑

葡萄糖と果糖——は、人間活動力の根本といはれるもので、體温は葡萄糖を燃焼の最高者に注射してその效能を後つ位です。即ち、『どりこの』は胃腸を勞せず直ちに吸收され血となり肉となる、榮養にしてかつ高價なものであります。又、

アミノ酸及數種の配劑——は、消化を助けて食物の榮養價を十二分に發揮させ、或は氣分を爽かにする働きをします。『どりこの』が高速度發榮といはれるのは實にその爲であります。

驚く勿れ！

『どりこの』一瓶に含まれ『葡萄糖果糖』だけの値打が

市價十円に相當す

それが僅かに——一圓二十錢

是れぞ國民保健への大貢献！

高橋醫學博士の世界的大發明！

朝の一杯！ 夕の一杯！

精力を増し疲勞を恢復す

健康者は愈〳〵頑健に、心身の疲勞を知らず

諸病に惱まれる方には天來の回春滋養料

乳兒幼少年には發育を盛んにする理想的榮養料

而も上品な甘さと香り

男子も婦人も老人も子供も喜んで愛用！

醫學界の權威擧つて推奨！

特に左の様な方々はかかさずお用ひ下さい

▲感冒の人……
▲胃腸病の人……
▲神經病の人……
▲產前產後の人……
▲老弱者……
▲母乳少き小兒……
▲結核菌の人……
▲貧血症の人……
▲ツベリの場合……
▲脳病氣の小兒……
▲神經衰弱の子供……
▲肺病の人……
▲慢性腎臟病の人……
▲慢性胃腸病の人……
▲食べ過ぎ、二日酔の場合……
▲高級の榮食の選まぬ人……
▲病後の體養だしい人……

愛用者よりの感謝狀は

全國より集まり山積の實狀！

方ひ用

普通六七倍の水か湯でうすめてお上り下さい。回數も分量も御自由です

▲お茶珈琲の代りに——▲どりこのミルク——▲どりこのアイス——▲パンにどりこの——▲ウキスキーをまぜて——▲オートミルに——▲どりこのカクテル——▲子供にはお菓子代りに——▲餅にどりこの……

全國藥店食料品店にあり——

一瓶定價一円二十錢

（送料八錢）

東京本郷

大日本雄辯會講談社代理部

振替東京六二一九

# 富士運送會社

電話フィルモア一二六一—一二六二

1629 Buchanan St. S. F. Calif.

# 田村ホテル

館主 田村儀

電話 ガーフィルド 九八九八

2055 Bush St. Tel. Fillmore 6869

日本郵船ダーラー汽船接續及SP停車場へ各一丁半

北米の何でも屋 日本行みやげ專門 近江屋百貨店 旅館 湯屋

米國桑港市サウスパーク街百〇八番百十番百十二番

電話 ガーフィルド 九八九八

日本郵船ダーラー汽船接續及SP停車場へ各一丁半

各汽船會社一切特取扱所

明治十八年二月より今日迄の日、有、米國汽船發着の記錄あり

# 富士運送會社

電話フィルモア一二六一—一二六二

1629 Buchanan St. S. F. Calif.

# 南加版

## 布哇生れの不良三名 捕ったインチキ師

### さられる方もどうかしてる

### 被害高數萬弗に上る

不良青年三人組のインチキ師つたら生命が危い――ささつそくひに捕はる。一昨年以來メーンラモナ病院で大手術をうけた。街に張一街角附近に網を張り純何でも肝臓に白いポチ〜が潜れば、さうな同胞と見れば支那人に山ついてゐた相手に一命はたすかるらしい

化け巧に賭博をすゝめて大金を捲あげてゐる。ハワイ生まれの上海（二七）三浦（二四）森（二九）の三名は去る土曜日午前十一時ごろ、見玉某が正金銀行に行つた歸りを待ちうけ一アメリカ街の

## 御召自動車 路順を

### 豊田副領事 下檢分の事

來月十八日、高松宮機がペス同胞農園（セロリ畑）を御農業家坂田氏はグラスの破片で通過になつてレドンドのビーチの米が頭部に裂傷、人事不省に陥つた。生命に別狀なし

ランチからロングビーチの米艦に御成りになる。その順路下檢分に豊田副領事は新調カデラックで視察した

大田ドクトルの住所を教てくれたら五弗謝禮する」と言葉巧に自動車に乘せ舊日本病院附近のアメリカ街につれ行き、

## サイコロを使用して

### 丁半賭博

に引きこみ五千弗の現金をさらつてしまつた。日玉氏は羅府旅館の島原關次郎氏に訴へ、インチキ一味が又もや見玉氏を誘ひに來たところを探偵と協力して捕縛したが、此奴等の被害高數萬弗に上るらしい

## 大島勝太郎氏 奇病に罹る

サンパチデノで食料雜貨品店を經營する大島勝太郎氏は眞夜中急に腹が痛み出したので醫師にみせたところ一分一秒手遲れし

## 高橋支配人 負傷

### 自動車衝突で 坂田氏は重傷

羅府本人農產物取り引き所支配人高橋理氏（前羅日書記長）は火曜日朝八時半頃ブローレー出張の途中、ピュエンテ附近で米人自動車と衝突され輕傷をおひ。同乘のサンルイスオビスポ農業家坂田氏はグラスの破片で頭部に裂傷、人事不省に陥つた。生命に別狀なし

羅府本人農產物取り引き所支配人高橋理氏（前羅日書記長）は火曜日朝八時半頃ブローレー出張の途中、ピュエンテ附近で米人自動車と衝突され輕傷をおひ。同乘のサンルイスオビスポ農業家坂田氏はグラスの破片で頭部に裂傷、人事不省に陥つた。生命に別狀なし

## 畫家と表具師

横山大觀の愛弟子だといふ日本美術院同人眞道鑒明氏と表裝に新規軸を出した野上花村氏が來羅、都ホテルに滯在中である

## 西南區の 種痘デー

### 今度の日曜日

上町羅府醫學園では今日、柴田、柴田兩ドクトルの援助で一人當り五十仙均一で種痘デーを計畫、既に羅府市保健局長ジョンソン氏の武者人形を飾つて鯉吹き流しを屋上高くたてゝ日本の偉人は誰だ同樣に致しよしで、當日は羅府市加州鐵道會社より劍道、柔道、弓道の模範試合選手も來聘、日米佐藤領事に申し入れたところ交渉中ならず府加州鐵道會社にその妙技を見せるべく目下コック氏の問題である旨返信來羅府市長ジョンソン氏は本夜ごしらへ茶寮に於いて在留民をして遺憾なく節句氣分を味はせるべく鯉のぼりの趣旨である。その要點五月五日を中心として全米婦人大會出席者の觀覽を許し特に三日の日曜日は午前九時より午後九時まで羅府その他遠距離の同胞の觀光の便をはかる由で目下準備中である

## 廣島縣人茶話會

廣島縣人會では澤野準一氏の歸米、井上羅府日米編輯長歡迎をかね火曜日夜事務所で茶話會をひらいた。當番幹事は中村萬金子弁吉、大村昇、加藤藤吉の諸氏、仲々賑やかだつた。

## サンルイス郡 農業組合

### 中央産業に加入決議す

サンルイスオビスポ郡農業組合は隔月總會の結果、先日中央日本主催南加農業大會で決議されたる中央產業組合に加入することになつた。

## 西本布教日程

西本願寺今週中の布教日程は十七日夜パコイマ

十八日夜ガーデナ及びカンプトン、同日午後三時ラグナ

●もゝ女明堂書店主小川清次郎氏と女優配人として離婚記念茶を直輸入取扱してゐる清商會の新電話番號はAN三六六五

## 地方色

### サンタバーバラ

▲山田源吉氏はヘイリー街二三五にカフエーを開業、美味で清潔でやすいといふので大評判

## 西羅府（ソーテル）

▲婦人會長橋本道子さんは東京の上杉伯爵夫人と女學校時代からの親友であるが同伯爵夫人から先般の鶴田丸で來事なる人形その他數々の贈り物が來た。

## 書畫

### 表具師

▲澤幡學院長宅には女兒出生イースターを命名母子とも健全化して名所がまた一つ出來るわけである

## 天保政談

### 近松秋江作 鈴木朱雀畫

【四〇】

二人のほかに鐸、糸、ゐりなどのも、老の眼を、白羽二重のこと云つて、お歌さのもお八重のお意なう存じて居りますれば、大み臺所のお思し召しをもち遠の不平を酌へた。

それには、殿は、大御所のお愛妾として、うた殿につく古參ばかりでなく、その上にこの人は、お愛妾の誰もが感むところの男子をたび〜生んでゐる。かの女にとつて第一の長子が虎千代さいつて、紀州家に養子にいつた。紀州家は御三家で、家齊公の何代か前の吉宗公も紀州家から入つて宗家を嗣いでゐる家である。

それから二男の要之丞さのは齊昭さいつて、ついまだ一昨年の天保十年に尾州家をついでゐる。姫君では和姫（織子の前）が長州毛利家の宗家へ嫁ふのが、紀州家へいつたにいつてゐる。虎千代さのは早世したにしても、尾州家へも養子にいつてゐる。從つてお蝶さのには御三家のうち二家までの御生母さいふことになるから、大奥では、幅の利く方である。もはや年は五十を過ぎて容色は、さくに衰へてゐる。

それに引き換へお蝶代の方はまだ、五十になるかならず、殘

「それは、何さ云び、蝶、糸、ゐりは、そのさほどに、わたくしさも、たさひ二度にてもお目通り許さるる。蝶代は、ちと我が儘が過ぎまする。」

「いや、御前樣のお言葉では、まこさございますれが、ちとこころ通りをも発し許さはこざりませぬ。」

「それは又、はじめて聽きまする。」

「それは、何さ云び、蝶、糸、ゐりには、まだ一度のおうれしやの。」

「それは、何さ云び、蝶、糸、ゐりには、まだ一度のお目通りをもらられはするが、御前樣のお言葉では、一度のお目通りをも許さはこざりませぬ

# フレスノ【十四日】

## 日本畫の手法と千浦畫伯の講演

### 太平洋美術協會大會の招待に應じて席上揮毫

明十五日より十九日にいたる五日間市公開堂で太平洋美術協會の大會が開催され沿岸知名の美家を始め諸公立學校の美術教員なども多數參列するはずだがわが千浦小圖畫伯は特に

▲佛教日曜學校　來る十九日日曜午後一時より當地佛教日曜學校にてはサンガー、ダンブロ、ケルーレー日校市川師

▲メーデーのクキーン　來る五月一日にワシントン、ハイ、スクールで催されるメーデー祝祭に同校區域の十個の小學校より各校代表のクキーンが選ばれたが、そのうちに同胞兒童山口ハツエ嬢はオレアンダーより選ばれたこと。

●バーソナル　福島宣之君はスプリング、ベケーションで歸省中。

デルレー

●退院　デルレノ森田德次郎氏小此木病院より

## オークランド支社【電話 ハラデー三四一七】

### 四百名の會葬者は同情の涙にむせぶ

#### 永井 土井兩氏の葬儀はア學園で嚴粛に執行さる

去る十一日自動車事故のため即死された…

…ア學園で催され…

…矢幡自會長

…

…

…

## サクラメント【十五日】

支社メーン電話三〇六六

# 椎名校長持参の故國名畫を上映

### 伸びゆく兒童と母の心を本十六日夜昭和ホールで

過日渡米せる椎名校長持参の故國名映畫「伸びゆく兒童」二卷と「母の心」一四卷を櫻府本、原各地にて上映中なるが櫻府内においては本十六日木曜午後八時より昭和ホールにて昭和キリスト三教會主催にて一般の觀覽に供する事となりたるが入場料によらず自由献金によることに伸びゆく兒童は東京大富小學校生徒の日常生活を映寫したものにて其校舎、展上運動場並びに教材の豐富なる國の學校に劣らざる事を示し「母の心」は椎名校長指導のもとに實際起りし事實を映寫せし孝行物語にて觀者をして涙なき得らしむるものありとの事芦名牧師記明の任に當るべ

## 送還でなく自發的歸國

### 密航渡米者として捕はれた奥忠信は龍田丸で

故國のインチキ師に誘はれ昨年十一月シャトルに密航し來りしエスピー裏よりリバサイド間十六名あり三月分の會計事務報告を承認して左記の報告と決議

一、高松宮殿下へ献上品の件に就いて在米日本人會參事員會の協議事項報告服部氏報告

一、農業部主催にて農業者並に農業關係者の懇談會開催の件に農業關係者の懇談會開催の件トランド長堤支部料理に於て四月廿一日農事部委員會を開き時日、順序及び方法等を協議の事

一、在米日本人會代表出席者の件

（中）田中、中富（弟）内田、中富（兄）田中、川、岡野、石本（弟）内田、中川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 櫻日會の月次常議員會

櫻府日本人會では昨十四日夜月次常議員會を開催したが出席者十一名あり三月分の會計事務報告を承認して左記の報告と決議

●濱井會吉氏出席　當市濱井回春堂主人濱井會吉氏は商用にて昨十四日出桑し十五日櫻したがあつた

●出生　在住の相良秀三氏四男秀記昨十四日小林產院にて出生母子共に健全

●寄附　石崎彌造及び土井正一兩氏は何れも故人に受託紀念として五弗宛を日本キリスト教會へ、市内岡本彌一氏より亡妻十三回忌法要紀念として食器一切並びに大棚を佛教婦人會に寄附

## ユニフォーム新調の若葉軍

櫻府佛青の若葉野球軍は宿望なりしユニフォームを今回新調し來る十九日午後二時須市大和運動場にて試合すべく目下交渉中だと、本年度若葉の新役員

▲マネジヤー　武田金太郎
▲副マネジヤー　田中等
▲主將　岡野實造
▲コーチ　宮崎一二
▲選手　木崎、中富（兄）、中富（弟）、内田、中川、岡野、石本（中）田中、中川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 送別會

コートランド通信

來る十六日桑港出帆の龍田丸にて一時歸國の農業家和歌山縣人、山本重一氏家族のため過日コートランド長堤支部料理に於て送別會が催され司會者井上政之助氏の挨拶より始まり宮川長谷、井神信隆、ウ村義の有本千代男諸氏の送別の辭あり最後に山本氏の答辭ありて二次會に入り盛會出で近來にない盛會であつた

## 聯合ピクニック場所決定

バカヒル便り（十三日）

櫻府日本人會では昨十四日夜月次常議員會を開催したが出席者十一名あり三月分の會計事務報告を承認して左記の報告と決議

一、農業部主催にて農業者並に農業關係者の懇談會開催の件に農業關係者の懇談會開催の件トランド長堤支部料理に於て四月廿一日農事部委員會を開き時日、順序及び方法等を協議の事

一、在米日本人會代表出席者

（中）田中、中富（弟）内田、中富（兄）田中、川、岡野、石本（中）田中、川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 釣魚法案の委員會延期

附託委員から報告なく

櫻府日本人會では昨十四日夜はスポートに關する釣魚修正案中の鱒、札料値上げの件に關し再び下院委員會で討議される筈なりしところ前回の委員會で選定された議案を提出者の

## 四月十九日バス釣競技會

當市有志主催で來る十九日の日曜バス釣競技を開催すべきが昨日は其三度目を去る十一日の夜倶樂部員以外の人をも大歡迎する由で參加志望者は十八日午後七時までニューキャピタル魚店、いなか商店、田先生の熱烈なお斡旋それにミス、クラインやミス、テーラーのお話によつて何かに參加費五十仙を持參し

## 櫻日會の月次常議員會

櫻府日本人會では昨十四日夜月次常議員會を開催したが出席者十一名あり三月分の會計事務報告を承認して左記の報告と決議

一、高松宮殿下へ献上品の件に就いて在米日本人會參事員會の協議事項報告服部氏報告

一、農業部主催にて農業者並に農業關係者の懇談會開催の件に農業關係者の懇談會開催の件トランド長堤支部料理に於て四月廿一日農事部委員會を開き時日、順序及び方法等を協議の事

一、在米日本人會代表出席者

（中）田中、中富（弟）内田、中富（兄）田中、川、岡野、石本（中）田中、川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 大運河の開鑿工事進捗す

### 工事を須市附近に集注　幅員四百フィートに達す

スタクトン支社電話九一二二【十五日】

櫻府佛青の若葉野球軍は宿望なりしユニフォームを今回新調し來る十九日午後二時須市大和運動場にて試合すべく目下交渉中だと、本年度若葉の新役員

▲マネジヤー　武田金太郎
▲副マネジヤー　田中等
▲主將　岡野實造
▲コーチ　宮崎一二
▲選手　木崎、中富（弟）、内田、中富（兄）田中、川、岡野、石本（中）田中、川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 野遊會の世話役定まる

本年の不景氣風を吹きまくれば算段の不景氣なりとの事なれど、去る十四日午前十時より大々的に野遊會を催すべく管であるが昨夜部長集會の各部の委員の顧ぶれを左の如く決定した

▲總委員長　須藤、副委員長　高橋
▲場設備委員　内海（長）柴田、永井、村野、木村、竹山、恒川、廣中、藤岡、荒川
▲會場取締委員　鶴本（長）吉岡、中村（武）、横田、磯田、堺、橋本、横山、星野、佐々木一雄、井上智男、須藤夫人、赤羽、松本（義）、上田、中原、三力谷兄弟、飯村、檜坂、國井、中島、中村、永井
▲接待委員　伊（鮫）（長）、中森、三力谷、山下、青木、森、脇、江頭、横井、山内（健）
▲假裝委員　藤森（長）、横山、岡本（重）服部、安部、大内、大塚、松本、上杉、深田、大塚、中森、伊藤（富）、川崎、中森、岩崎、深見、西本、後藤、矢田、赤羽、青木（愛）、萩尾、林清子、秋本（政）、國井（松）、中島（道）、木村（久）
▲賞品委員　宮田（長）、竹森、橋、遠藤、小室、須藤、秋本、高橋、津玉、岡本（梅）、疋田、柴田、石丸、上利
▲自動車委員　上田（長）、大谷、梶田、德永、鶴本、梶西本
▲應援　柴田、疋田
▲リボン係長　大島幾太郎外
▲假裝衆刺委員　正副委員長四新聞記者　假裝委員長

## 定期

## 會葬御禮

故大迫傳吉儀葬儀に際し多用中態々御會葬成下され且多大の書花御惠贈に預り御厚情奉深謝候一々參堂御禮申述べ可申筈の處年略儀紙上を以て御禮申上候

四月十五日

ウオナツグローブ　山内大秀

河下目　本人會

## 櫻日會の月次常議員會

櫻府日本人會では昨十四日夜月次常議員會を開催したが出席者十一名あり三月分の會計事務報告を承認して左記の報告と決議

一、高松宮殿下へ献上品の件に就いて在米日本人會參事員會の協議事項報告服部氏報告

一、農業部主催にて農業者並に農業關係者の懇談會開催の件に農業關係者の懇談會開催の件トランド長堤支部料理に於て四月廿一日農事部委員會を開き時日、順序及び方法等を協議の事

一、在米日本人會代表出席者

（中）田中、中富（弟）内田、中富（兄）田中、川、岡野、石本（中）田中、川、岡野、石本（兄）田中、川、二見、濱武、澤村、原本、服部、三郎兩氏

## 讓受廣告

私儀今般須市ラフエット豆腐店を讓受け去る十二日より新に經營致仕候間何卒御引立に預り度く不日改良し且つ大勉强仕候間何卒御引立に預り度く不日改良し且つ大勉强仕候間何卒御引立に預り度く不日改良し且つ大勉强

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

# The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,302 — Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter — SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, THURSDAY, APRIL 16, 1931 — Copyright 1931 By The Japanese American News — Per Month $ 1.00 Per Year $11.00

By H. M. I.

INTERESTING and characteristic opinions were expressed at the debate by young speakers during the recent gathering of the Young People's Christian conference held in Oakland.

The negatives who didn't believe "That a college education is essential to a fuller life as a Christian," maintained that it is because love, brotherhood, honesty, an dall other Christian virtues can be better practiced without having a college education; a characteristic opinion held by many devoted followers of the religion.

While the affirmative unholders expressed that in order to understand the beauty of the world and this complicated universe created by God, one must go to college and learn the thoughts and equations discovered by philosophers and scientists.

YES, all true. But the trouble is both are one-sided; the simple-minded remain simple minded and naive, and shun the other view; while the "complicated-minded" students of higher learning forget to see the beauty and virtue of the Golden Rule.

To this writer's mind, in order to see both sides of the question, and to enjoy living on this earth, we must be,—before being scientist, philosopher, or religionist,—first of all human beings. When we learn that we are nothing but mere animals accidentlly given birth in this world, then we will be able to enjoy living in this mysterious world, and in this strange universe.

The great problem for us humans is not to endeavor to attain happiness as Christian, Buddhist, scientist, communist, or any other followers of isms, but as human beings. When we realize that deeply, then we will be able to enjoy this life in "full," it seems to this writer.

## Supervisor, Judge to Weigh Speeches

Supervisor Jack Spaulding of this city has consented to be one of the judges at the U.C. Japanese Alumni association's 10th annual oratorical contest to be held at the S.F. Reformed church on the evening of April 24. The other judge so far secured is Municipal Judge Theresa Miekle.

Mr. Spaulding is a well known football player and coach and is the originator of the East-West games and the Shriner football games.

# PRIMA DONNA OF JAPAN TO SING HERE

## Miss Toshiko Sekiya in Rich Program on April 17

Offering a richly varied repertoire, Miss Toshiko Sekiya, Japan's leading coloratura sopano, will make her first appearance before a San Francisco audience Friday, April 17, at the Scottish Rite hall. The program will begin at 8:15 p m.

**COSMOPOLITAN AUDIENCE**

An international audience composed of music lovers of cosmopolitan San Francisco is expected to attend this Friday. According to music critics of both Europe and the Orient, Miss Sekiya is said ao possess a voice of rare quality with the purity, range and flexibility of voice of Galli-Curci and the strength and volume of Tetrazini.

Miss Norma Ditano will accompany the Japanese prima donna on the piano. The program for the evening is as follows:

**VOCAL RECITAL**

I

1. 2—Caro Mio ben ..... Giordani
   b—Aprile ..... Tosti
2. Barbiere di Siviglia ..... Rossini

II

3. a—Les filles de Cadix .. Leo Delibes
   b—Crepuscul (twilight) .... Massnet
4. Mocking Bird ..... 'Benedict

**INTERMISSION (10 Minutes)**

III

5. Traviata ..... Verdi
6. Flauto Magico ..... Mozart

IV

7. Japanese Songs — Compositions suoi
   a —Hotarukoi—Come Ye Firefly
   b—Ura no Sedoya—Cortile
   c—Oshimaminyo—Canzone della Isola Oshima
   d—Yedo Komoriuta—Ninna Nanna di Yedo
   e—Nobara—Wild Rose ..... Toshiko Sekiya

V

8. Spanish Songs
   a—Claveritos ..... Valperde
   b—Ay, Ay, Ah.....

VI

9. Lucia di Lammermoor "Mad Scene" ..... Donizetti

**JAPANESE RUNS INTO HOME TO SAVE HIS DAUGHTER**

One Mr. Kihara, according to police reports, crashed into the property of H.O. Von Derlich at Ashby and Downey streets last Sunday evening when his 5-year-old daughter riding on the same automobile accidentally opened the door and was about to fall out of the car.

The Japanese reached out to pull the daughter in, and lost control at the wheel, he explained to the officers.

**HUSBANDS**—A judge has recently decided that a husband is merely "a figurehead." And how he has to figure!—American Lumberman.

## Summerland Youth Wins 1st Prize in Constitution Tilt

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, April 15.—Toma Hirashima of Summerland High school won first prize in an oratorical contest held last night on the subject of the Constitution. Students of Santa Barbara and San Luis Obispo counties took part in the contest. Hirashima spoke on the topic of "The Value of the Constitution to the United States of America." He was awarded a prize by the Los Angeles Times.

# 8 TO SPEAK AT CONTEST

## Sac'to Student Club Completes Plans for April 17

[Special to Japanese American News]

SACRAMENTO, April 15.—Representing various northern California young people's organizations, eight speakers are to participate in the oratorical contest sponsored by the Japanese Student club of Sacramento. The event will be held Friday evening, April 17, at 7:30 p m at the Lincoln School auditorium, 4th and 5th on P street. This was the report made by the publicity chairman, Lorraine Tsuda, at a meeting of the committee chairman held recently at the office of Walter Tsukamoto.

**FINAL PLANS MADE**

Gerald Kobayashi, president, announces that final plans have been made to entertain the speakers at a banquet to be given at the Main Cafe, 6th and M streets, at 6 p m on the same evening of the oratorical. Other guests at the banquet will be the judges and committee chairmen.

George Oyama, head of the committee on judges, announces that the following will offer their services in the capacity of judges: Mr. Hughes, public speaking instructor at the Sacramento Junior college, Dr. G. S. Iki, and Mr Walter Tsukamoto, second generation attorney of this city.

The finance committee, headed by George Inagaki, has been able to raise sufficient funds by soliciting advertisements for the programs. The committee on prizes, headed by Henry Taketa, announces that the various awards will be placed on display in the window of the Yorozu company, 4th and M streets, during the week preceding the contest.

**BETTER FELLOWSHIP CIRCLE**

SACRAMENTO, April 18.—The Better Fellowship Circle of Sacramento's entertainment committee will meet April 17 at 4 p m at the home of Miss Oyama. All committee members are urged to attend.

# NEWCASTLE YME LEADS IN PLACER TRACK MEET

## Mountain Athletes Compete at Big Event Sun.

[Special to Japanese American News]

PENRYN, April 15.—Amassing 59 points the Newcastle Young Men's Endeavor socity won an easy victory in the second annual track and field meet sponsored by the League of Young People of Placer county at the Placer Union high school oval last Sunday afternoon.

The winning team was awarded a large trophy to be kept for the coming year. The team winning three times first will be given the cup for permanent possession.

The Loomis Y.M.C. made second place with 35 points, and the Placer Y.M.A. following close with 33 points. The latter team lost second place when the Loomis took the first place in the relay competition. The summary follows:

**SUMMARY**

110-yard dash: George Ichikawa, 1st, (N) Roy Yoshida, 2nd, (N); David Takagishi, 3rd, (L); Thomas Tayama, 4th, (P).

220-yard dash: George Ichikawa, 1st, (N); Barton Sasaki, 2nd, (L); David Takagishi, 3rd, (L); Jack Kimura, 4th, (P).

440-yard dash: Barton Sasaki, 1st, (L); Kawashima, 2nd, (P); G. Sakamoto, 3rd, (N); Toshio Masaoka, 4th, (P).

880-yard run: T. Kawashima, 1st, (N); Kiyoshi Taketa, 2nd, (P); Yoshito Nishimura, 3rd, (P); C. Sakamoto, 4th, (L).

Shot put: Barton Sasaki, (L); Thomas Yego, 2nd, (N); Herbert Tokutomi, 3rd, (N); Thomas Tayama, 4th, (P).

Basketball throw: Yoshio Kawada, 1st, (P); Roy Yoshido, 2nd, (N); J. Takagishi, 3rd, (L); Herbert Tokutomi, 4th, (N).

**DISCUS THROW**

Discus throw: Barton Sasaki, 1st, (L); David Takagishi, 2nd, (L); Thomas Yego, 3rd, (N); James Masaoka, 4th, (N).

Hop-step-jump: Roy Yoshida, 1st, (N); George Ichikawa, 2nd, (N); S. Hirata, 3rd, (P); David Takagishi 4th, (L).

High jump: Thomas Tayama, 1st, (P); Ed Shinseki, 2nd, (N); Lou Oki, 3rd, (N); Jack Suzuki, 4th, (P).

Broad jump: Thomas Tayama, 1st (P); Roy Yoshida, 2nd, (N); Toshio Masaoka, 3rd, (P); Ed Shinseki, 4th, (N).

Relay: Loomis, 1st, Barton Sasaki, J. Takagishi, David Takagishi, and Harry Fujita.

## San Jose Extends Hearty Homecoming Welcome to S. Sugi

[Special to Japanese American News]

SAN JOSE, April 15.—Miss Suma Sugi was given a real home-coming welcome by the Japanese residents of this locality when she visited here last week to deliver her impressions of the Eastern trip.

The gathering last week was sponsored by the Santa Clara County Citizens' league at the San Jose M.E. church, under the chairmanship of Dr. K. Nakahara. A capacity crowd heard Miss Sugi speak.

Miss Sugi was born in Alviso, near here, and she was enthusiastically welcomed by her old friends in this city.

## Epworth League of Palo Alto Names Morris Saito Head

[Special to Japanese American News]

PALO ALTO, April 15.—Morris Saito was elected to head the Palo Alto Epworth League at an election of officers held recently.

Other officers composing the cabinet are Masaaki Sakakihara, vice president; Kiyo Sato, secretary; Sayo Okazawa, treasurer.

At the same meeting it was decided that the annual picnic of the league will be held this Saturday, April 18, in the Stanford foothills. The Palo Alto leaguers are inviting the San Jose and Mt. View leagues.

The first bi-weekly edition of the league publication recently appeared with great success. It was edited by John Kitasako, who is again taking up league activities after convalescing for more than six months.

**THE WEATHER**
**OFFICIAL FORECAST**

THURSDAY: Fair and mild.

# TO SING AS CIO-CIO SAN

## Hana Shimozumi Iki Starred by Opera Co. in S.F.

Madame Hana Shimozumi-Iki, California Japanese prima donna, who made her first appearance in grand opera in San Francisco six years ago, will be again starred by Arturo Casiglia, general director, in the third annual season of the Pacific Opera Company.

**CARDED TO APPEAR APR. 29**

The company's season, consisting of ten performances, will extend over a period of two weeks beginning Monday night, April 20, at the Tivoli Opera House. Madame Shimozumi-Iki sings the role of Cio-Cio San in Puccini's "Madam Butterfly" to be given Wednesday evening, April 29. She will be supported by a cast including Luis de Ibarguen, noted Spanish tenor, in the role of Pinkerton; Marsden Argall, baritone, formerly of the San Francisco Opera Company, as Sharpless; and Edith Mackey as Suzuki.

Madame Shimozumi-Iki is now living in Sacramento but she has received all of her music training in San Francisco. Her initial appearance as Cio-Cio San in 1925 won for her much praise and furnished definite proof of the object of the Pacific Coast Opera Company—to further the interests of California resident artists in advancing their professional careers.

**REPERTOIRE**

The complete repertoire of the Pacific Opera Company consists of: Monday night, April 20, "Carmen"; Tuesday night, April 21, "Rigoletto"; Thursday night, April 23, "Masked Ball"; Saturday matinee, April 25, "Pagliacci" and Debussy's ballet, "La Boite a Joujoux"; Monday night, April 27, "La Gioconda"; Wednesday evening, April 29, "Madam Butterfly"; Friday night, May 1, "Lucia"; Saturday matinee, May 2, "Cavalleria" and "La Boite a Joujoux" and Saturday sight, May 2, "La Gioconda."

# H. FUJISAWA WINS YMCA ORATORICAL

## Takeda, Yamadera, Place 2nd, 3rd in L.A. Contest

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, April 15.—Representing the Christian Church Young People's Society, Miss Hamako Fuisawa won first place in the second annual oratorical contest sponsored by the Japanese YMCA, and held at the Japanese Union church, Friday, April 10. The girl was presented with a gold badge of first place.

Second and third places went to boys. Hiroshi Takeda won second place and a silver badge. He represented the Jefferson Japanese club. Roy Yamadera, representing the Oxy Hi-Y won third place and a bronze badge.

The judges of the oratorical were Ken Nakazawa, Professor David E. Henley, and Harry F. Henderson. The presiding chairman was Goro Murata.

The winning address was on the subject of "The Shadow Over Japanese Culture in Japan."

## L.A. Oliver Nine Downs Undefeated Epworth Leaguers

LOS ANGELES, April 15.—In the third swing around the "A" Division circuit of Los Angeles, the contending baseball teams saw a new and dangerous threat in the powerful Oliver Baseball Team, by reason of its 16 to 21 victory over the previously undefeated Epworth League team.

The results of Sunday's games in the "A" Division are as follows: Oliver defeated Epworth League, 16-21. Hollywood Showa went down before the heavy-hitting Nishi Hongwanji team, 19-9. L.A. Nippons took their first game by sinking Hollywood JBC, 3-2, winning in the ninth by a two run explosion. Daishi Mission pounded out a win over West Los Angeles YMA, 9-4.

## Chi Alpha Deltas Give Party for Phi Alpha Sigmas

LOS ANGELES, April '5.—At a tea held at the home of Miss Kiyoki Morey, the Chi Alpha Delta girls entertained the Phi Alpha Sigma girls. The chief diversion was bridge.

# KOREAN ANNEXATION BIG ERROR, SAYS NOVELIST

In his sweeping statement regarding the Japanese-Korean situation, Iwasaburo Okino, noted novelist from Japan who arrived here last week aboard the N.Y.K. liner Tatsuta Maru, declared that the greatest diplomatic error that the Japanese government has ever made in the past is the annexation of Korea.

Such an accusation was hurled at the 500 astonished Japanese faces who packed the First Reformed church of this city to hear the Japanese novelist speak Tuesday evening.

**TACTFUL AND ELOQUENT**

However, his enthusiastic sympathy for Koreans and surprisingly sweeping statements did not stir the antagonism of the audience. He was tactful and eloquent enough not to bring about such antipathy.

"We cannot excuse the bloody manner in which the Japanese government annexed Korea.

"Koreans antipathy for Japan and the Japanese will never be dimmed until the Japanese government changes its attitude and the treatment of the Korean people," Okino said.

**"WHITHER JAPAN"**

In the course of his speech, under the title of "Whither Japan," the Japanese novelist attacked the present Japanese government for its "rottenness."

"There is a talk of war between the United States and Japan. It is not only ridiculous but ludicrous," he stated. "However, the war that might visit Japan in the future, if the Japanese government is not more careful, is the war between chauvenistic nationalism and humanism."

In his short conclusion, Okino predicted that the ever increasing power of Christianity in present day Japan might have some influence in deviating the coming clash of nationalism and humanism, and its influence will be far-reaching, he said.

**"SPIRITUAL JAPAN"**

Prior to his speech, K. Miura, philosopher from Japan, spoke on philosopher from Japan, spok on "Looking Into the Spiritual Life of Jajan," in which he asserted that the only way out to save the helter-skelter, confusing condition of present Japan is to teach the young Japanese of the traditional spiritual training method of the Island Empire.

Teisaburo Washiyama was the first speaker of the evening. He emphasized the increasing need of forming a federation of the world and do away with petty nationalism.

## Stork Very Busy Lately in Sac'to; Makes Fifth Visit

[Special to Japanese American News]

SACRAMENTO, April 15.—The latest visitation of the stork to a younger generation couple has been at the home of Mr. and Mrs. Yoshio Nakagawa. Mrs. Nakagawa, who was formerly Miss Harriet Hironawa, gave birth to a son on April 6. He has been christened Clayton Lynn Nakagawa.

Second generation couples in Sacramento have had a record breaking series of "blessed events" during the past few months. Following is a list of the new arrivals:

In December, 1930, to Mr. and Mrs. Walter Tsukamoto, a son, christened Richard Taketomo.

In January, 1931, to Mr. and Mrs. Yazo Ishizaki, a son, christened Robert James.

In January, to Mr. and Mrs. June Miyakawa, a son, christened Edward Takeshi.

In March, to Mr. and Mrs. Barry Tsuda, a daughter, christened Carol Setsuko.

# TEIKYU CLUB SETS LINEUP

## Interclub Singles Net Tournament to Be Played Sunday

The lineups for the annual interclub singles tournament of the Daiichi Teikyu club of this city were announced by the officials of the organization Wednesday morning. The tournament is carded to take place this Sunday, April 19, at the Golden Gate park courts.

The following are the lineups:

**FIRST ROUND**

7 a m: Kodashima vs. Yao; Otsuji vs. Itatani.

8 a m: S. Kawanish vs. Seto; Nagamori vs. Terada.

9 a m: Suzuki vs. Yoshiuchi; Sato vs. Hayashi.

10 a m: Ono vs. Otani.

**SECOND ROUND**

10 a m: Kubokawa vs. Wada.

M. Shimizu vs. winner of Kadoshi Yao; K. Yabe vs. winner of Otsuji-Itatani; K. Kasai vs. winner of Kwashima-Seto; Okita vs. winner of Nagamori-Terada; Suda vs. winner of Suzuki-Yoshiuchi; Ikoma vs. winner of Seto-Hayashi; Ichimaru vs. winner of Ono-Otani.

Among the seeded players slated t oplay during the tournament are Okita and Suda of the A class, and Yabe, Kasai, Kubokawa of the B class.

The tournament fee of one dollar will be charged to every entrant, and payable to Treasurer Kubokawa of the club. A banquet is being planned by the officials of the tennis club to be held after the completion of the tournament.

## 10 to Compete in Bruin Declamation Contest on May 1

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, April 15.—Ten Japanese high school students have joined the annual Bruin Declamation Contest scheduled for May 1. The judge for this important event is to be Dr. Harrison Karr, professor of public speaking at UCLA. He is well-known, and his criticism of the speeches will undoubtedly be instructive. There will be three prizes, a gold medal for the first place winner, and silver medals for the second and third place winners. All others entered will receive ribbons.

Those high school students who have entered their applications are: Hamako Fujisawa, winner of the YMCA Oratorical Contest, Mary Jane Jujimoto, Nellie Fumakoshi, Frank Hirahara, Mary Ichino, Yuriko Kondo. Margaret Nishikawa, Kiyoko Saiki, Florence Suzuki, and Hiroshi Takeda. Nearily all are experienced public speakers.

# WHITE HOUSE TO RECEIVE HIGH GUESTS

## Prince and Princess Leave N.Y. for Washington

WASHINGTON, D.C., April 15.—President and Mrs. Hoover prepared a warm welcome today amid the capital's cherry blossoms for two Imperial guests from Japan, Prince and Princess Takamatsu.

Their Imperial Highnesses left New York at 10 a m this morning on a private car accompanied by the chief of the Far Eastern Affairs Division, American naval officers, and other prominent attaches. The Pennsylvania station was packed with a huge crowd of Japanese and American people who burst into a shout of "Banzai" as the train pulled out.

**PRINCE IN TOUR SUIT**

The Prince wore a dark blue traveling suit while the Princess wore a light yellow spring suit with a large picture hat to match. The private car was filled to overflowing with flowers.

Secretary of the State, Stimson, Secretary of the Navy, Adams, and many other high officials will meet them at the station here.

A marine guard of honor will form a double line between which they will pass from the train to the President's reception room. The Japanese national anthem will be played in their honor, and they will then be escorted to the Mayflower Hotel which will be their residence while here.

**OFFICIAL CALL**

At 5 p m they will make an official call on the President and Mrs. Hoover, accompanied by Ambassador Katsuji Debuchi and Madame Debuchi.

Later in the evening they will return to the White House to attend a state dinner given in their honor by the President and Mrs. Hoover.

## 2497 Anniversary of Buddha Noted in Lodi Program

[Special to Japanese American News]

LODI, April 15.—Led by the Rev. Mr. Nakamura, the local Buddhist church celebrated the 2497th anniversary of the birth of Buddha at a beautiful ceremony held at the temple recently.

The following young people represented the various organizations in this vicinity: Miss Bertha Takeuchi, Y.W.B.A.; Kenichi Tamura, Japanese Association; Sam Funamura, Y.M.A.; Taichira Hori, Y.M.A.; Kazuto Itow, Lodi Sunday school; Isamu Sugimoto, Y.M.A.; Ezra Shiomoto, Y.M.A.

Candles, fruits and refreshments were enjoyed by all those present at the end of the program.

## Business Girls to Organize i nSac'to

[Special to Japanese American News]

SACRAMENTO, April 15.—A new Business Girls' club will be formed Friday evening, April 17, when a gathering of high school graduates and Junior college girls is held at the home of Elaine Oki. The club will be under the sponsorship of the Y.W.C.A. Miss Worth, leader of the Business Girls' clubs, will be the adviser. The meeting starts at 6:45 p m.

**NEW SEISMOGRAPH**

KIOTO, Japan, April 15 (U.P.) — Construction work has been started on a new stismological observatory on top of Mount Momo at Fushimi and soon will be completed. The observatory is housed in a small wooden building with a basement 15 feet deep.

# JUNIOR AND SENIOR SECTION

HELLO, EVERYBODY! Imagine where auntie has been! Down in Cortez near Livingston and Turlock where they grow all those lovely grapes, and peaches, and apricots, and eggplants, and sweet potatoes and things! The American people of Turlock were holding a joint meeting with the Japanese people of Turlock and they had the "mostest" fun! And Obasan and auntie were right there to enjoy it all and rejoice in the feeling that race prejudice and misunderstanding were disappearing even in a place like Turlock. You would have rejoiced, too, wouldn't you family mine? 'Course! All of us have grown up feeling badly about it. But, when you, nieces and nephews mine, grow up, you may have a much pleasanter time than our fathers and mothers did 'Course we will. Auntie's jolly, happy, chatty family couldn't help but get along nicely in any community.

And, do you know, dears? Auntie saw several nieces there. The first thing that auntie knew, there was a smiling face looking up at her and —auntie smiled, too. And sure enough, the little face came right up close to auntie and said, "You're auntie, aren't you?"—Wasn't that the nicest surprise? Auntie was the most tickled auntie in the whole wide world as she looked around and saw many faces of boys and girls looking at her as if to say, "I know you! You're auntie!"—The particular little face belonged to Mineko Kamiya of Rt. 1, Box 41-B, Delhi, Calif. And her little friend, Sachiko Kimura, another member of our family, was there also. There were many other little girls there to whom auntie was introduced but perhaps they will write to us soon, so we will save the welcome until then, shall we?

And now, dears, let's read the lovely poem that Brownie Furutani of P.O. Box 183, Terminal Island, California sent us.

**SUNSET THOUGHTS OF HOME**
(To M.H.)

Sunset, what magic spells they bring
of my little island home,
Far across the ocean where the wavelets turn to foam;
In the path of the trade winds, in the palm trees cooling shadows
Just a tumbling cottage with boltless doors and windows;
A little flower garden, a worn out winding lane—
A swing gate of welcome in sunshine and in rain;
This is my humble birthplace and the port I call home,
Just a bit of haven I'll return when I roam.

At every sunset when darkness veils the sky,
And the golden west is all aglow in hues of richest dye—
I look for tropic woodland scenes in hush of stealing night
A silhouette scene of palms and vines with tropic birds in flight;
But all I find is the city scene of buildings, streets and peoples,
Which makes my heart a home-sick heart for tropic scenes so simple.

Oft of home I dream in tears for sight of dear old mother,
And picture again my family scene in a happy get-to-gether.
And often too of my faithful dog a-watching by the gate
Wagging his tail with bark of welcome as if to say "You're late."
I cannot pen no more, no more without a breaking heart
And those who read these humble lines may, too, be far apart,
From "Home Sweet Home" and feel a pain and shed some secret tears
But don't feel shame, or if you do, call it foolish fears—
For thro' the world we roam and roam, and roam and roam and roam,
We'll say someday with a knowing heart. there's no place like home!

By BROWNIE FURUTANI

Surely, there's no place like home, especially our childhood home, Brownie and nieces and nephews mine. We are lucky if we can, even in memory, go back to a home. But what are we saying? Of course we have a family, nieces and nephews mine! Why, we have a great big family where we chat and laugh and weep together. Our house is our little corner section where 900 of us live and laugh and make up the happiest, biggest family on earth. Those of you who long for a happy family, come and join us and feel cozy and homey and happy with us, won't you?

And now, family mine, let's say 'bye. shall we? Right. 'Bye!

AUNT MIA.

# WAS YOUR CLUB ON SUNDAY'S LIST?

*Secretaries—Have You the Blanks?*

Was your club listed Sunday? Do you know if your secretary received the blanks, filled them out and sent them to us? Ask him today and make sure. Nearly 200 clubs besides those listed below have been sent the Directory blanks. If your secretary, however, has not yet received any, clip the coupon below—fill it out—and mail to the YOUNG PEOPLE'S DIRECTORY, 650 Ellis Street, San Francisco, Calif. Blanks will be sent immediately.

The last day for all data will be April 24. However, we are planning to start editing the material received in a few days in order that we may complete the book in a very short time. Secretaries, please send in your sheets as soon as possible.

**Club Notice**

**U.C. Japanese Student Club**

BERKELEY, April 15.—General election of officers will be held at a meeting of the University of California Japanese Students club to be called this Friday evening, April 17, at the club house. The meeting will begin at 7:45 pm. All members are requiested to be present.

YOUNG PEOPLES' DIRECTORY
650 Ellis Street,
San Francisco, Calif.

Dear Sirs,
Please send us the blanks for the Young Peoples' Directory.

Club _____

City _____ State _____

_____, Secretary.

No. of Members ____ Address _____